

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2007. godine, donijela

UREDBU
o objavi
Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Češke Republike
o suradnji na području turizma

Članak 1.

Objavljuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Češke Republike o suradnji na području turizma, sklopljen u Zagrebu dana 6. rujna 2005. godine u izvorniku na hrvatskom, češkom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst međunarodnog ugovora iz članka 1. ove Uredbe na hrvatskom jeziku glasi :

SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE ČEŠKE REPUBLIKE
O SURADNJI NA PODRUČJU TURIZMA

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Češke Republike, u daljnjem tekstu «ugovorne stranke»,

- svjesne značaja razvoja turizma i njegovog doprinosa ekonomskom, kulturnom i društvenom životu svojih zemalja,

- u želji da stvore zakonsku osnovu na načelima jednakosti i uzajamnih koristi za buduću dugoročnu suradnju na području turizma, te razviju odnose između svojih zemalja na ovom području

SPORAZUMJELE SU SE O SLIJEDEĆEM :

ČLANAK 1.

Ugovorne stranke pomoći će razvoj turizma između Republike Hrvatske i Češke Republike sa svrhom boljeg međusobnog poznavanja života, povijesti i kulture dvaju naroda.

Suradnja će se ostvarivati u skladu s važećim zakonodavstvom na snazi u svakoj od zemalja.

ČLANAK 2.

Ugovorne stranke podupirat će bližu međusobnu suradnju među institucijama i drugim organizacijama koje sudjeluju u razvoju međunarodnog i domaćeg turizma.

ČLANAK 3.

Ugovorne stranke razmjenjivat će statističke i druge podatke s područja turizma, uključujući:

- zakonodavstvo koje uređuje turističku djelatnost dviju zemalja;
- zakonodavstvo koje se odnosi na zaštitu turistički vrijednog kulturnog i prirodnog naslijeđa ;
- turističke informacije u vidu tiskanih i elektroničkih materijala, filmova, propagandnih kampanja, konferencija i seminara, održavanju turističkih izložbi i sajmov.

ČLANAK 4.

Ugovorne stranke poticat će međusobno sudjelovanje na turističkim izložbama i sajmovima, posebice na Danima gastronomije i turizma u Republici Hrvatskoj i na sajmu Holiday World Fair u Češkoj Republici.

ČLANAK 5.

Ugovorne stranke poticat će usavršavanje na području turističkih znanja osobito suradnjom u području obuke i razmjene stručnjaka. Također će surađivati u organizaciji seminara.

Ugovorne stranke pomagat će institucijama javnog i organizacijama privatnog sektora u uspostavi suradnje na području turizma.

Ugovorne stranke poticat će istraživanje na području turizma.

ČLANAK 6.

Kako bi potaknule provedbu ovog Sporazuma, ugovorne stranke će osnovati Mješoviti odbor za turizam, sastavljen od dužnosnika s područja turizma obiju zemalja, s ciljem raspravljanja o mogućim zajedničkim projektima i programima u svezi razvoja bilateralne suradnje na području turizma.

Mješoviti odbor za turizam sastajat će se jedanput u dvije godine, prema dogovoru ugovornih stranka, naizmjenično u Republici Hrvatskoj i Češkoj Republici.

Stranke mogu pozvati stručnjake i predstavnike privatnog sektora obiju zemalja na sudjelovanje u aktivnostima Mješovitog odbora.

ČLANAK 7.

Svaka od ugovornih stranaka otklanja svu odgovornost za način na koji druga strana primjenjuje ili koristi rezultate suradnje iz ovog Sporazuma.

ČLANAK 8.

Odredbe ovog Sporazuma mogu se izmijeniti ili dopuniti isključivo na osnovu međusobnog dogovora ugovornih stranaka. Takve izmjene i dopune sačinjit će se u pisanom obliku.

ČLANAK 9.

Ukoliko dođe do neslaganja u tumačenju ili primjeni ovog Sporazuma, ugovorne stranke potražiti će rješenje putem pregovora.

ČLANAK 10.

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan primitka posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno izvješćuju diplomatskim putem o okončanju pravnih postupaka u svakoj od zemalja za stupanje na snagu ovog Sporazuma. Na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma Protokol o suradnji na području turizma između Ministarstva turizma Republike Hrvatske i Ministarstva regionalnog razvoja Češke Republike, potpisan 26. svibnja 1998. godine u Dubrovniku, prestaje.

Sporazum se sklapa za razdoblje od pet (5) godina i nakon toga se automatski produžuje za naredna petogodišnja razdoblja ukoliko ga bilo koja od ugovornih stranaka pisanom obaviješću diplomatskim putem ne otkaže, najkasnije šest (6) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Ukoliko se ugovorne stranke ne dogovore drugačije, prestanak ovog Sporazuma neće utjecati na provedbu programa i projekata započetih u vrijeme dok je bio na snazi.

Sastavljeno u Zagrebu dana 6. rujna 2005. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, češkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Republike Hrvatske

Zdenko Mičić, v.r.

državni tajnik za turizam

u Ministarstvu mora, turizma, prometa i razvitka

Za Vladu Češke Republike

Jiří Vačkář, v.r.

zamjenik ministra za regionalni razvoj

Članak 3.

Za provedbu Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, nadležno je Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu danom objave u Narodnim novinama.

Na dan donošenja ove Uredbe Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegova stupanja na snagu.

Klasa:
Urbroj:
Zagreb,

PREDSJEDNIK

dr. sc. Ivo Sanader

OBRAZLOŽENJE

uz prijedlog Uredbe o objavi Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Češke Republike o suradnji na području turizma

- Ad 1. Sukladno članku 30. stavak 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine 28/96) propisano je da se međunarodni ugovor objavljuje u Narodnim novinama, službenom listu Republike Hrvatske.
- Člankom 1. Uredbe o objavi, sukladno Članku 30. stavak 2. Zakona, predviđeno je da se Sporazum o suradnji na području turizma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Češke Republike, objavi u izvorniku na hrvatskom jeziku.
- Ad 2. Prijedlog Uredbe sadrži tekst Sporazuma o suradnji na području turizma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Češke Republike, potpisan u Zagrebu, 6. rujna 2005. godine. Predmetni Sporazum za Vladu Republike Hrvatske potpisao je gospodin Zdenko Mičić, državni tajnik za turizam, a za Vladu Češke Republike gospodin Jiří Vačkař, zamjenik ministra regionalnog razvoja Češke Republike.
- Ad 3. Utvrđeno je da je za izvršenje međunarodnog ugovora iz članka 1. Uredbe, nadležno Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka.
- Ad 4. Propisano je stupanje na snagu Uredbe.